



▲《趙氏孤兒》裡，程嬰（右，馬連良飾）向趙武（譚元壽飾）陳述往事，揭露趙武的身世

戲曲《趙氏孤兒》京粵談

月前看罷香港藝術節京劇《趙氏孤兒》的當晚，來自澳門的某位劇評新進向筆者表示，這齣戲的上半部不俗；下半部則不過爾爾，並詢問筆者，怎樣給此劇打分。筆者坦然回答：頂多八十分。七十五分亦屬中肯。



▲馬連良（右，飾程嬰）、張君秋（飾莊姬）合演《趙氏孤兒》

為什麼這齣脫胎自傳統京劇《搜孤救孤》的《趙氏孤兒》而且份屬馬連良晚年巨作，竟然得分不高？究竟是演的問題，還是編的問題？要研究這個課題，須從這個敘述程嬰捨子成仁的故事的源頭說起。

《左傳》《史記》載述不同

關於春秋時代晉靈公欲殺趙盾一事，最早見於《左傳》。然而，必須說明，《左傳》並沒有記載趙盾一家被誅之事。原來搜孤救孤這個故事最早源於《史記》。司馬遷在書內的「晉世家」描述趙盾之子趙朔及趙氏全家被奸臣屠岸賈誅殺，趙氏門客公孫杵臼與程嬰商議合力救出趙家遺腹子，並以他人之嬰（註：並非程嬰親生嬰兒）代死。《史記》的載述，與《左傳》相去極遠，想必取自稗史，可信程度很低。與其看作史實，倒不如視之為文學作品。

京劇舞台的《搜孤救孤》，以《史記》作為藍本，並以元代紀君祥的雜劇《趙氏孤兒大報仇》為藍本。紀君祥的雜劇版本，對原有情節作出很多改動。最顯著的是程嬰以親生嬰兒（並非《史記》所載的他人之嬰）代死，充分凸顯程嬰風高義薄雲天。

由小戲改編至大戲

京劇《搜孤救孤》屬於折子戲，只演到趙家孤兒因程嬰捨己子而獲救。至於後來長大成人，為趙家報仇一折，則沒有編寫。按照傳統，《搜孤救孤》是老生必學的齣戲，往昔余叔岩公認最擅於演這齣戲，而他的現傳弟子「冬皇」孟小冬所唱的程嬰，亦屬一絕。

一九六〇年，北京京劇團在《搜孤救孤》的基礎上，編寫了一齣大戲，由奸臣屠岸賈誅殺趙氏全家，一直演至二十年後趙氏孤兒擒殺屠岸賈為止，並名為《趙氏孤兒》。此劇由王雁編寫，首演時由馬連良飾程嬰、譚富英飾趙盾、裘盛戎飾魏絳、張君秋飾莊姬。演員陣容無與匹敵，而這齣戲亦是馬連良晚年舞台上的代表作。

戲裡有一大一小敗筆

這齣戲首演時哄動整個北京城。據京胡名家楊柳青十多年前向筆者親自憶述：當年此劇首演時，台後台下擠得水泄不通，根本一票難求。他由於忝為馬連良自四十年代起專用的琴師李慕良的門生，因此可以憑藉這種師徒關係鑽進後台看熱鬧。當時李慕良與演魏絳的裘盛戎共同創設「漢調二黃」，為花臉增添新腔。

這齣戲既然是精英盡出、名家薈萃，一唱一做，都為觀眾留下極為深刻的印象，為何筆者竟然打一個七十多至八十分的不高分數呢？筆者記得第一次觀賞此劇的舞台公演，是一九九六年鄧宛霞邀約北京京劇院二團來港聯合演出。當時由馬

►公孫杵臼（左，倪勝春飾）與程嬰（穆雨飾）聯手拯救趙氏孤兒



派名家安雲武演程嬰，王文祉演魏絳，鄧宛霞演莊姬。然而，看罷全劇，發覺有一大一小的小敗筆。

韓厥就義 着墨太少

先談小問題。當程嬰受莊姬託付，把趙家孤兒藏於藥箱裡而碰上韓厥盤查時，不幸因嬰兒哭啼而引致事情敗露。程嬰當然哀求韓厥放他一馬。然而，由於韓厥職責所在，豈可將網捕中的孤兒放行？若然徇私，定必問罪處斬。這是韓厥生命的一大抉擇。可是舞台上只見程嬰說了幾句大仁大義的話，韓厥便毅然放行，而隨即自刎避責。這段戲處理上失於過速，骨節處宜應多予深化，透過雙方的唱唸做表，以至台步身段，詳細勾畫韓厥忠義兩難全的極端困境。何況，韓厥這個角色例由大武生扮演，台上的活兒只有寥寥幾句而無處可予發揮，豈不是一大浪費？

相比於韓厥捨身取義的一節戲，程嬰捐棄親生兒子而成就大義的一大段戲，處理上更見粗疏而跡近違背情理。須知如果要決定忍心以自己的嬰兒代趙家的孤兒送死，必須在唱做念白中凸顯忠大於情、捨親取義的情緒，而斷不能把親兒代死看作是一種必有的仁義行為。只見台上程嬰簡單幾句就交代過去，然後把親兒交給公孫杵臼送死。如此的處理手法，怎可令觀眾動容扼腕？

程嬰夫妻的情義角力

反觀十多年前由葉紹德根據這個京劇版本而改編成粵劇的新版本，在處理程嬰捨子的骨節上，就高明得多。他創設了程妻一角，而以這位代表母愛的妻子，與代表仁義的丈夫來一場情與義的角力。在程妻身上，我們看到為人父母極力維護親生嬰兒的生存權利；在程嬰身上，我們看到仁義為先，親情為後的大忠大勇；在他們激烈鬥爭中，我們看到人間最自然、最具人性的愛子之心，如何折服於人類最高潔、最無私的犧牲精神。這場戲為往後的程嬰含冤、孤兒復仇提供了最佳的鋪墊，隨後的戲就可以演得飽飽滿滿！如此一來，粵版比京版何止更勝一籌？

京版《趙》劇如果不思改良，而光以馬派的唱做列作賣點，恐怕經不起舞台的長期考驗，欠缺歷練不衰的條件。

塵 紓

馬連良相關書刊推介

香港藝術節的馬派京劇雖然演完，但如果觀眾有興趣認識馬派，筆者樂意稍作推介。現將有關馬連良其人其藝的重要書籍，臚列如下，以增藝趣：

- 1.《馬連良傳》（河北教育出版社，一九九六）。此書是該出版社「京劇泰斗傳記書叢」之一，由編劇家張永和執筆。
- 2.《我的祖父馬連良》（團結出版社，二〇〇七）。此書由馬龍以孫兒身份撰寫。他是馬連良第七子馬崇恩的次子。此書的最大特色當然是全書由馬家後人執筆，但書中所載，多屬二手資料。
- 3.《馬連良藝術評論集》（中國戲劇出版社，一九九〇年）。此論集由吳曉鈴與馬連良長子崇仁合編，前半匯集各界對馬氏各方面的評論，後半輯錄馬氏對戲曲藝術的親身評述，包括暢談《春秋筆》、《十老安劉》、《趙氏孤兒》的編演。
- 4.「馬連良與馬派」，收錄於《京劇談往錄》（北京出版社，一九九六年）內，由名家遲金聲撰文憶述，長達五十頁。
- 5.「馬連良」，收錄於《京劇名家的演唱藝術》（四川人民出版社，一九八四年）內，由京胡名家陳彥衡哲嗣富年親著。此文雖然只有短短幾頁，但言簡意賅，況且與其他名家同列一書，頗收對照之效。
- 6.「馬連良獨樹一幟」及「馬連良挑班二十年」兩文，收錄於《孟小冬與言高譚馬》（大地出版社，一九八九年）內。此書是劇評前輩丁秉鐸的親筆憶述，文內對馬氏與馬派評論精確，值得細閱。
- 7.「京劇老生流派綜說」一文，由國學兼戲曲名家吳小如親撰，現收錄於《吳小如戲曲文錄》（北京大學出版社，一九九六年）。此文翔實有序，任何有意研究京劇老生的戲述，都應細心捧讀。



▲黃彥忠飾演屠岸賈



▲穆雨飾演程嬰

開封清明文化節萬人踏春



▲宋朝九帝在萬人踏春大巡遊向民眾問候

►開封府尹「包拯」親手點燃象徵吉祥如意的新火

▼清明文化節在河南開封清明上河園舉行



【本報訊】記者楚長城開封報道：為期十日（四月一日至十日）的中國（開封）清明文化節日前在河南開封清明上河園揭幕，迎新火、點新火、百名學生吟新火賦、青春少女舞新火，宋裝巡遊，以及盛大的萬人踏春大巡遊等相繼舉行，呈現宋都古城開封宋韻春色、盛世清明的如畫美景。中國文聯副主席趙實出席開幕式並宣布清明文化節開幕。中國文聯副主席、民協主席馮驥才等出席了開幕式。

再現傳統文化記憶

開封是歷史文化名城，北宋時期的清明文化達到極致。清明節是中華民族源遠流長的傳統節日，一卷《清明上河圖》，盡展北宋開封清明勝景。當代開封人在繼承傳統的同時，努力弘揚中華民族傳統的清明文化，到如今清明文化節已是萬民同樂的景象。清明文化節圍繞「傳承文明，擁抱春天」主題，四大類十五項活動，內容豐富、亮點紛呈。

在萬人踏春大巡遊中，從清明上河園門前廣場出發，經龍亭過宋都御街，抵達開封府前門廣場，身着宋裝的演員進行開封盤鼓、馬隊、高蹺、梵樂等民俗表演，以及趙匡胤、包拯、楊家將、大岳及衛役等宋代人物形象展示，再現和昇華千年沿襲的文化記憶，使清明文化的表達方式更具傳統韻味和時代魅力。在大型宋文化主題公園開封清明上

河園，步入名園恍若回到千年。清明上河園內，虹橋景觀燈漣連繁絳、商賈雲集；頭蹺梯、軟功、飛斧、腦彈子、鑽火圈、氣功噴火、氣功絕活等民俗絕活讓人目不暇接。清明民間手工藝品展、女子馬球表演、門鞭表演、蹴鞠表演、武術展演等活動，讓人擊掌稱奇。

宋裝遊園踏青交友

來自全國各地的二十個代表隊、一百多名選手雲集清明上河園，進行蹴鞠大賽，角逐國家級民間文藝大獎「山花獎」，弘揚了蹴鞠這一具有清明韻味的民間藝術。

百名浙商看開封大型招商活動中，二百多名浙商走進開封，其中身着宋服、出現在開幕式上的浙商方陣，成為本屆清明文化節的一大亮點。在開封府門前廣場舉行的宋代清明「頒新火」儀式，再現北宋皇家清明文化習俗。

「清明踏青幸福來」交友大會、宋式婚禮、清明書畫作品展、宋裝遊園以及遍及全市不同場地的清明梵樂、《清明上河圖》木雕展、抖空竹表演等活動，為遊客帶來別樣的清明文化節。在中國（開封）清明文化論壇上，馮驥才提出，要創造平台讓更多群眾參與民間文化，把民間文化還給人民。政府應該為民間文化服務，對民間「非遗」進行科學保護，需要多聽專家的意見、對民間文化作更多研究。

瓊頒百萬元文學獎



▲海南省委書記羅保銘（左）為特別大獎得主惠忠頒獎

本報攝

【本報訊】記者張曉陽、實習記者尹曜平海口報道：「海南奧林匹克花園」長篇小說大獎賽日前在海口舉行頒獎禮，本土作家惠忠創作的《我們的三十六巷》獲得百萬元人民幣特別大獎，省委書記羅保銘為其頒獎，這是迄今為止內地獎金最高的文學創作獎項。

《我們的三十六巷》通過對海口一條巷子裡原住民和新移民之間發生的摩擦、衝突與融合，呈現瓊在外來文化激盪下出現的心靈惶惑與歷史躍遷，語言富於生活氣息和藝術表現力，尤其是方言的運用，具有不可置換的本土性。

該獎年度優秀作品獎金為二十萬元人民幣，今年將從三個年度入圍作品中評出十部優秀作品，每部獎勵五萬元人民幣。符興全的《大音希聲》、楊沐的《雙人舞》、王曾睿的《閩海風暴》、李煥才的《青龍灣》、展鵬的《英海灘》、杜光輝的《適天石》、趙瑜的《海南女導遊》、李詠芹的《媒體這江湖》、林森的《暖若春風》、王海雪的《塘鎮敘事》等十部作品獲獎。

海南省作協主席邢孔建介紹，此次參賽作品在數量和質量上有很大的提升，改變了海南題材長篇小說在全國難以引起關注的尷尬局面。參賽作品總量接近三百部，第一年有六十七部作品，第二年有八十一部作品，第三年增至一百四十一部，這個數量遠遠超過海南有史以來創作的長篇小說總和。